

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
17 March 2006Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Тридцать девятая сессия

Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года

Юридические аспекты электронной торговли**Пояснительная записка к Конвенции об использовании
электронных сообщений в международных договорах****Записка Секретариата**

1. Проект конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах ("Конвенция") был одобрен Комиссией в окончательном варианте на ее тридцать восьмой сессии (Вена, 4–15 июля 2005 года). Затем Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей и открыта для подписания

2. Одобрив на своей тридцать восьмой сессии проект в окончательном варианте для его принятия Генеральной Ассамблеей, Комиссия просила Секретариат подготовить пояснительные примечания к Конвенции и представить их Комиссии на ее тридцать девятой сессии (см. A/60/17, пункт 165).

3. В приложении I к настоящей записке содержится общая часть пояснительных примечаний, подготовленных Секретариатом по просьбе Комиссии. В добавлениях к настоящей записке содержатся построчные замечания в отношении Конвенции. Комиссия, возможно, пожелает принять эти пояснительные примечания к сведению и предложить Секретариату опубликовать их вместе с окончательным текстом Конвенции.



I. Введение

1. Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах ("Конвенция") была подготовлена Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций ...

2. Одобрив на своей тридцать восьмой сессии (Вена, 4–15 июля 2005 года) проект в окончательном варианте для его принятия Генеральной Ассамблеей, ЮНСИТРАЛ просила Секретариат подготовить пояснительные примечания к новому документу. На своей тридцать девятой сессии (Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года) ЮНСИТРАЛ приняла к сведению подготовленные Секретариатом пояснительные примечания и предложила ему опубликовать эти примечания вместе с текстом Конвенции.

II. Основные особенности Конвенции

3. Цель Конвенции заключается в том, чтобы предложить практические решения для вопросов, касающихся использования электронных средств связи в контексте международных договоров.

4. Конвенция не преследует цели установления унифицированных правил по связанным с договорами материально–правовым вопросам, которые не имеют прямого отношения к использованию электронных сообщений. Однако, поскольку проведение жесткого разграничения между техническими и материально–правовыми вопросами в контексте электронной торговли не всегда является возможным или желательным, в Конвенцию включен ряд материально–правовых норм, выходящих за рамки простого подтверждения принципа функциональной эквивалентности, для урегулирования тех случаев, когда материально–правовые нормы необходимы в целях обеспечения юридической силы электронных сообщений.

A. Сфера применения (статьи 1 и 2)

5. Конвенция применяется к "использованию электронных сообщений в связи с заключением или исполнением договоров между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах". "Электронное сообщение" включает любое заявление, декларацию, требование, уведомление или просьбу, включая оферту и акцепт оферты, сделанные с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств в связи с заключением или исполнением договора. Термин "договор" используется в Конвенции в широком смысле и включает, например, арбитражные соглашения и другие имеющие обязательную юридическую силу соглашения, независимо от того, именуются ли они обычно "договорами".

6. Конвенция применяется к международным договорам, то есть к договорам между сторонами, находящимися в двух разных государствах, причем не обязательно, чтобы оба эти государства были договаривающимися

государствами Конвенции. Вместе с тем Конвенция применяется лишь в тех случаях, когда отношения между сторонами регулируются правом одного из договаривающихся государств, что определяется нормами частного международного права, действующими в государстве суда, если сторонами не сделано юридически действительного выбора применимого права.

7. Конвенция не применяется к электронным сообщениям, относящимся к договорам, заключаемым в личных, семейных или домашних целях. При этом, в отличие от аналогичного исключения, предусмотренного в статье 2 (а) Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже, исключение этих сделок из сферы применения Конвенции носит абсолютный характер, т. е. заключаемые в личных, семейных или домашних целях договоры не подпадают под действие Конвенции даже в случаях, когда цель их заключения не очевидна для другой стороны. Кроме того, Конвенция не применяется к сделкам на некоторых финансовых рынках, действующих в соответствии со специальными нормами регулирования или отраслевыми стандартами и правилами. Эти сделки исключены из сферы применения Конвенции в силу того, что сектор финансовых услуг уже действует в рамках четко определенных норм регулирования и отраслевых стандартов, в которых вопросы, касающиеся электронной торговли, эффективно решаются с целью обеспечения функционирования данного сектора в глобальных масштабах. Наконец, Конвенция не применяется к оборотным и товарораспорядительным документам, ввиду особых трудностей, связанных с созданием электронного эквивалента бумажных оборотных документов, для которых потребовалась бы разработка особых правил.

В. Местонахождение сторон и требования в отношении информации (статьи 6 и 7)

8. Конвенция содержит ряд норм, касающихся местонахождения сторон. Она не предусматривает обязанности сторон раскрывать местонахождение своих коммерческих предприятий, но вместе с тем устанавливает определенные презумпции и субсидиарные правила, призванные облегчить определение местонахождения стороны. Первостепенное – хотя и не абсолютное – значение в ней придается указываемым стороной сведениям о местонахождении ее соответствующего коммерческого предприятия.

9. В Конвенции применен осторожный подход к периферийной информации, относящейся к электронным сообщениям, такой как IP–адреса, доменные имена или географическое расположение информационных систем, поскольку такая информация, при том, что на первый взгляд она является объективной, практически не дает возможности однозначно установить физическое местонахождение сторон.

С. Положения, касающиеся договоров (статьи 8, 11, 12 и 13)

10. В статье 8 Конвенции подтверждается зафиксированный в статье 11 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле принцип, согласно которому договоры не должны лишаться действительности или исковой силы на

том лишь основании, что они были заключены в результате обмена электронными сообщениями. В Конвенции не делается попыток определить момент, начиная с которого оферты и акцепты оферт приобретают силу для целей заключения договоров.

12. В статье 12 Конвенции признается, что договоры могут заключаться в результате операций автоматизированных систем сообщений ("электронных агентов"), даже если никакое физическое лицо не осуществляло просмотра каждой отдельной операции, выполненной этими системами, или заключенного в результате договора. Вместе с тем в статье 11 разъясняется, что тот факт, что та или иная сторона предлагает использовать интерактивные прикладные средства для размещения заказов – независимо от того, является ли используемая ею система полностью автоматизированной, – сам по себе не создает презумпции того, что эта сторона намеревалась считать себя связанной условиями заказов, размещенных через такую систему.

12. В соответствии с принятым решением избегать создания двух разных режимов для электронных сделок и сделок при использовании бумажных документов и в духе характерного для Конвенции подхода, более ориентированного на устранение препятствий, чем на регулирование, в статье 13 содержится отсылка к внутреннему законодательству по таким вопросам, как возможная обязанность сторон предоставлять каким-либо конкретным образом в распоряжение другой стороны условия договора. В то же время в Конвенции рассматривается такой материально-правовой вопрос, как ошибки при вводе информации в электронные сообщения, ввиду потенциально более высокого риска ошибок при взаимодействии физического лица с автоматизированной системой сообщений, когда операции осуществляются в режиме реального времени, то есть совершаются практически мгновенно. В статье 14 предусмотрено право стороны, допустившей ошибку при вводе информации, при определенных условиях отозвать соответствующую часть сообщения.

D. Требования в отношении формы (статья 9)

13. В статье 9 Конвенции воспроизводятся основные нормы, содержащиеся в статьях 6, 7 и 8 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и касающиеся критериев установления функциональной эквивалентности между электронными сообщениями и бумажными документами – включая "подлинники" таких документов, – а также между электронными методами удостоверения подлинности и собственноручными подписями. Однако, в отличие от Типового закона, в Конвенции отсутствуют положения о хранении записей, так как было сочтено, что этот вопрос более относится к доказательственному праву и административным требованиям, чем к заключению и исполнению договоров.

14. Следует отметить, что в проекте статьи 9 устанавливаются минимальные стандарты соблюдения требований в отношении формы, которые могут быть предусмотрены применимым законодательством. Закрепленный в статье 3 принцип автономии сторон, который содержится и в других документах ЮНСИТРАЛ – например, в статье 6 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, – не должен пониматься как позволяющий сторонам

идти на ослабление статутных требований в отношении подписи в пользу таких методов удостоверения подлинности, которые обеспечивают меньшую степень надежности по сравнению с электронными подписями. В связи с этим отмечалось, что в целом автономия сторон не означает, что Конвенция дает сторонам право отказываться от применения статутных требований в отношении формы или удостоверения подлинности договоров и сделок.

Е. Время и место отправления и получения электронных сообщений (статья 10)

15. Как и в статье 15 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, в Конвенции содержится ряд субсидиарных правил, касающихся времени и места отправления и получения электронных сообщений и призванных дополнять собой национальные нормы относительно отправления и получения, перенося их действие в электронную среду. Различия редакционного характера между статьей 10 Конвенции и статьей 15 Типового закона объясняются не намерением достичь иного практического результата, а стремлением облегчить применение Конвенции в условиях различных правовых систем за счет приведения формулировки соответствующих норм в соответствие с общими элементами, обычно используемыми в национальном праве для определения понятий отправления и получения.

16. В соответствии с Конвенцией "отправление" происходит в момент, когда электронное сообщение покидает информационную систему, находящуюся под контролем составителя, а "получение" – в момент, когда создается возможность для извлечения электронного сообщения адресатом, причем считается, что это происходит тогда, когда электронное сообщение поступает на электронный адрес адресата. В Конвенции проводится различие между доставкой сообщений по конкретно указанным электронным адресам и доставкой сообщений по адресу, который не был указан конкретно. В первом случае сообщение считается полученным, когда оно доставляется на электронный адрес (или, пользуясь терминологией Типового закона, "поступает в информационную систему") адресата. Во всех случаях, когда сообщение доставляется не по указанному электронному адресу, его получение согласно Конвенции имеет место лишь тогда, когда а) создается возможность для извлечения электронного сообщения адресатом (в результате его поступления на электронный адрес адресата) и б) адресату фактически становится известно о том, что электронное сообщение было отправлено именно по этому адресу.

17. Местами отправления и получения электронных сообщений считаются места нахождения коммерческих предприятий сторон.

Ф. Связь с другими международными документами (статья 20)

18. ЮНСИТРАЛ надеется, что государства сочтут Конвенцию полезной для облегчения применения других международных документов, особенно касающихся торговли. Цель статьи 20 заключается в том, чтобы предложить возможное общее решение для преодоления некоторых из тех юридических препятствий развитию электронной торговли согласно действующим

международным документам, которые были выявлены в результате проведенного Секретариатом исследования, и тем самым устранить необходимость внесения поправок в отдельные международные конвенции.

19. Помимо тех документов, которые, во избежание сомнений, перечислены в пункте 1, положения Конвенции могут также применяться, согласно пункту 2, к обмену электронными сообщениями в связи с договорами, подпадающими под действие других международных конвенций, договоров или соглашений, если только договаривающееся государство не исключило такое их применение. Возможность исключить подобное расширенное применение Конвенции предусмотрена для учета опасений, возможно существующих у тех государств, которые могут пожелать предварительно убедиться в совместимости Конвенции с имеющимися у них международными обязательствами.

20. Пункты 3 и 4 статьи 20 обеспечивают дополнительную гибкость, позволяя государствам добавлять отдельные конвенции к перечню международных документов, в отношении которых они намерены применять положения Конвенции – даже если государством сделано общее заявление согласно пункту 2, – либо исключать применение ее положений к тем или иным конкретным конвенциям, указанным в их заявлениях. Следует отметить, что в силу заявлений, сделанных в соответствии с пунктом 4 данной статьи, будет исключаться применение Конвенции к электронным сообщениям, используемым в связи со всеми договорами, к которым применяется другая международная конвенция.

III. Краткая история подготовительной работы

21. На своей тридцать третьей сессии (Нью-Йорк, 17 июня – 7 июля 2000 года) ЮНСИТРАЛ провела предварительный обмен мнениями по предложениям относительно будущей работы в области электронной торговли. Были предложены три темы: электронное заключение договоров, рассматриваемых через призму Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров ("Конвенция Организации Объединенных Наций о купле–продаже")¹; урегулирование споров в режиме онлайн; и дематериализация товарораспорядительных документов, особенно в области транспорта.

22. Комиссия одобрила эти предложения. Комиссия в целом согласилась с тем, что после завершения подготовки Типового закона об электронных подписях Рабочая группа должна будет рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии некоторые или все вышеназванные темы, а также любые дополнительные темы, с тем чтобы подготовить более конкретные предложения относительно будущей работы Комиссии для ее тридцать четвертой сессии в 2001 году. Было решено, что будущая работа Рабочей группы могла бы включать параллельное рассмотрение нескольких тем и предварительное обсуждение содержания возможных единообразных норм по некоторым аспектам вышеназванных тем².

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 384–388.

23. Рабочая группа рассмотрела эти предложения на своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 12–23 марта 2001 года) на основе ряда записок, касающихся возможной разработки конвенции об устранении препятствий развитию электронной торговли, содержащихся в существующих международных конвенциях (A/CN.9/WG.IV/WP.89), дематериализации товарораспорядительных документов (A/CN.9/WG.IV/WP.90) и электронного заключения договоров (A/CN.9/WG.IV/WP.91). Рабочая группа провела обстоятельное обсуждение вопросов, связанных с электронным заключением договоров (см. A/CN.9/484, пункты 94–127). Группа завершила свое обсуждение, рекомендовав Комиссии в первоочередном порядке приступить к работе по подготовке международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров. В то же время Рабочая группа рекомендовала поручить Секретариату подготовку необходимых исследований по следующим трем другим темам, рассмотренным Рабочей группой: а) всесторонний анализ возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, существующих в международных документах; б) дальнейшее изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, электронными средствами, а также с механизмами, предназначенными для предания гласности и регистрации актов передачи таких прав или создания обеспечительных интересов в таких товарах; и с) исследование Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на предмет оценки их пригодности для удовлетворения конкретных потребностей арбитража в режиме онлайн (см. A/CN.9/484, пункт 134).

24. На тридцать четвертой сессии Комиссии (Вена, 25 июня – 13 июля 2001 года) рекомендации Рабочей группы получили широкую поддержку, и было сочтено, что они представляют собой хорошую основу для будущей работы Комиссии. Вместе с тем возникли разногласия в том, что касается относительной приоритетности, которую следует предоставить различным темам. Согласно одному из мнений, проект, направленный на устранение препятствий электронной торговле, содержащихся в существующих документах, должен был обладать приоритетом по отношению к другим темам, в частности, по отношению к подготовке нового международного документа, касающегося электронного заключения договоров. Однако возобладало мнение в поддержку той очередности, которая была рекомендована Рабочей группой. В этой связи было подчеркнуто, что подготовка международного документа, касающегося вопросов электронного заключения договоров, и рассмотрение надлежащих способов устранения препятствий электронной торговле, содержащихся в соответствующих конвенциях, унифицирующих правовое регулирование, и в торговых соглашениях, не являются взаимоисключающими. Комиссии было напомнено о том, что на ее тридцать третьей сессии было достигнуто понимание, согласно которому работа, которая должна быть проведена Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем³. С тем чтобы предоставить государствам достаточное время для консультаций, Комиссия приняла это предложение и постановила провести первое совещание

³ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 293.

Рабочей группы по вопросам электронного заключения договоров в первом квартале 2002 года⁴.

25. На своей тридцать девятой сессии (Нью-Йорк, 11–15 марта 2002 года) Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата по отдельным аспектам электронного заключения договоров, в приложении I к которой содержался первоначальный проект под рабочим названием "Предварительный проект конвенции о [международных] договорах, заключенных или подтвержденных с помощью сообщений данных" (A/CN.9/WG.IV/WP.95). Рабочая группа рассмотрела также записку Секретариата, препровождающую замечания, подготовленные специальной группой экспертов, учрежденной Международной торговой палатой для рассмотрения вопросов, поднятых в документе A/CN.9/WG.IV/WP.95 и содержащихся в приложении I проектов положений (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

26. Рабочая группа в первую очередь рассмотрела вопросы о форме и сфере действия предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/509, пункты 18–40). Рабочая группа приняла решение отложить обсуждение исключений из сферы применения Конвенции до тех пор, пока у нее не появится возможности рассмотреть положения, касающиеся местонахождения сторон и заключения договоров. В частности, Рабочая группа приняла решение начать свою работу с рассмотрения статей 7 и 14, касавшихся вопросов, связанных с местонахождением сторон (см. A/CN.9/509, пункты 41–65). После завершения первоначального рассмотрения этих положений Рабочая группа приступила к обсуждению положений статей 8–13, касавшихся заключения договоров (см. A/CN.9/509, пункты 66–121). Рабочая группа завершила свою работу над проектом конвенции обсуждением статьи 15 (см. A/CN.9/509, пункты 122–125). Рабочая группа приняла решение рассмотреть статьи 2–4, касающиеся сферы применения Конвенции, и статьи 5 (Определения) и 6 (Толкование) на своей сороковой сессии. Рабочая группа просила Секретариат подготовить на основе этих обсуждений и решений пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции для рассмотрения Рабочей группой на ее сороковой сессии.

27. Кроме того, на заключительном заседании этой сессии Рабочая группа была проинформирована о ходе работы Секретариата в связи с анализом возможных юридических препятствий развитию электронной торговли в существующих документах, касающихся торговли. Рабочая группа отметила, что Секретариат начал эту работу с выявления и анализа связанных с торговлей документов из большого количества многосторонних договоров, переданных на хранение Генеральному секретарю. Секретариат выявил 33 международных договора, которые могут иметь отношение к этому анализу, и изучил возможные вопросы, которые могут возникнуть в результате использования электронных средств передачи сообщений в связи с этими договорами. Предварительные выводы Секретариата в отношении этих международных договоров были изложены в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94). Рабочая группа приняла к сведению результаты, достигнутые Секретариатом в связи с проведением анализа, однако из-за нехватки времени не смогла рассмотреть предварительные выводы этого исследования. Рабочая группа предложила Секретариату запросить мнения государств-членов и государств-наблюдателей в

⁴ Там же, пункт 295.

отношении этого анализа и содержащихся в нем предварительных выводов и подготовить для рассмотрения Рабочей группой на более позднем этапе доклад, в котором были бы объединены полученные замечания. Рабочая группа предложила Секретариату запросить мнения других международных организаций, в том числе организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, о том, существуют ли документы по международной торговле, в отношении которых эти организации или их государства-члены выступают в качестве депозитариев и которые эти организации хотели бы включить в анализ, проводимый Секретариатом (A/CN.9/509, пункт 16).

28. На своей тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 17–28 июня 2002 года) Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы. Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа приступила к изучению возможности выработки международного документа, регулирующего некоторые вопросы, связанные с электронным заключением договоров. Комиссия вновь высказала мнение, что международный документ, регулирующий некоторые вопросы, связанные с электронным заключением договоров, может явиться полезным вкладом в дело содействия использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе за прогресс, достигнутый в этой области. В то же время Комиссия приняла также к сведению различные мнения, которые были высказаны в Рабочей группе в отношении формы и сферы применения этого документа, его основополагающих принципов и некоторых основных особенностей. Комиссия отметила, в частности, предложение о том, что Рабочей группе в ходе рассмотрения следует не ограничиваться лишь электронными договорами, а проанализировать также и коммерческие договоры в целом, независимо от того, какие средства использовались при их заключении. По мнению Комиссии, государствам-членам и государствам-наблюдателям, участвующим в обсуждениях Рабочей группы, следовало предоставить достаточно времени для проведения консультаций по этим важным вопросам. Комиссия сочла, что для этой цели Рабочей группе следовало бы отложить обсуждение вопроса о возможном международном документе, регулирующем некоторые вопросы, связанные с электронным заключением договоров, до ее сорок первой сессии, которая должна была состояться в Нью-Йорке 5–9 мая 2003 года⁵.

29. Что касается рассмотрения Рабочей группой возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, которые могут возникать в силу международных документов, касающихся торговли, то Комиссия подтвердила свою поддержку усилий Рабочей группы и Секретариата, прилагаемых в этом направлении. Комиссия просила Рабочую группу посвятить большую часть времени в ходе ее сороковой сессии в октябре 2002 года предметному обсуждению различных вопросов, которые были затронуты в первоначальном обзоре Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94)⁶.

30. На своей сороковой сессии (Вена, 14–18 октября 2002 года) Рабочая группа рассмотрела содержащийся в документе A/CN.9/WG.IV/WP.94 анализ возможных

⁵ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 206.

⁶ Там же, пункт 207.

юридических препятствий развитию электронной торговли. Рабочая группа в целом согласилась с результатами этого исследования и одобрила рекомендации, вынесенные Секретариатом (см. A/CN.9/527, пункты 24–71). Рабочая группа приняла решение рекомендовать Секретариату рассмотреть предложения в отношении того, чтобы охватить этим исследованием возможные препятствия развитию электронной торговли, содержащиеся в дополнительных документах, предложение о включении которых в анализ исходило от других организаций, и обсудить с этими организациями порядок проведения необходимых исследований с учетом трудностей, с которыми может столкнуться Секретариат в связи с его текущим объемом работы. Рабочая группа предложила государствам–членам оказать Секретариату помощь в выполнении этой задачи посредством выявления соответствующих экспертов или источников информации в различных специальных областях, охваченных соответствующими международными документами. Рабочая группа использовала оставшееся в ходе ее сороковой сессии время для возобновления своей работы над предварительным проектом конвенции (см. A/CN.9/527, пункты 72–126).

31. На своей сорок первой сессии (Нью-Йорк, 5–9 мая 2003 года) Рабочая группа возобновила работу над предварительным проектом конвенции. Рабочая группа отметила, что специальная группа, учрежденная Международной торговой палатой, представила комментарии по вопросам, связанным со сферой применения и целью Конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.101, приложение). Рабочая группа в целом приветствовала работу, проводимую представителями частного сектора, например в Международной торговой палате, и сочла, что она полезно дополняет осуществляемую ею работу по подготовке международной конвенции. Решения и обсуждения Рабочей группы в отношении Конвенции отражены в главе IV доклада о работе ее сорок первой сессии (см. A/CN.9/528, пункты 26–151).

32. В соответствии с решением, принятым на ее сороковой сессии (см. A/CN.9/527, пункт 93), Рабочая группа провела также предварительное обсуждение вопроса об исключении прав интеллектуальной собственности из сферы действия Конвенции (см. A/CN.9/528, пункты 55–60). Рабочая группа решила, что Секретариату следует предложить запросить конкретные рекомендации соответствующих международных организаций, таких как Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирная торговая организация, по вопросу о том, может ли, по мнению этих организаций, включение договоров, касающихся лицензирования прав интеллектуальной собственности, в сферу действия Конвенции, с тем чтобы прямо признать использование сообщений данных в контексте таких договоров, иметь отрицательные последствия для действующих норм в отношении защиты прав интеллектуальной собственности. Было решено, что решение вопроса о необходимости такого исключения будет в конечном счете зависеть от существенной сферы применения Конвенции.

33. На своей тридцать шестой сессии (Вена, 30 июня – 11 июля 2003 года) Комиссия отметила прогресс, достигнутый Секретариатом в связи с обзором возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах, касающихся торговли. Комиссия вновь заявила о важности этого проекта и подтвердила свою поддержку усилий

Рабочей группы и Секретариата в этой области. Комиссия отметила, что Рабочая группа рекомендовала Секретариату распространить проводимое исследование на анализ возможных препятствий на пути электронной торговли, содержащихся в дополнительных документах, которые было предложено включить в обзор другими организациями, и обсудить с этими организациями порядок проведения необходимых исследований с учетом трудностей, с которыми может столкнуться Секретариат в связи с его текущим объемом работы. Комиссия призвала государства–члены оказать Секретариату помощь в выполнении этой задачи посредством выявления соответствующих экспертов или источников информации в различных специальных областях, охваченных соответствующими международными документами⁷.

34. Комиссия с удовлетворением отметила далее, что Рабочая группа продолжила рассмотрение предварительного проекта конвенции, регулирующего отдельные вопросы электронного заключения договоров. Комиссия вновь выразила мнение о том, что рассматриваемый документ станет полезным вкладом в дело содействия использованию современных средств связи в трансграничных коммерческих сделках. Комиссия отметила, что до сих пор Рабочая группа исходила из рабочей посылки, состоящей в том, что этот документ будет принят в форме международной конвенции, что, однако, не исключает выбора другой формы этого документа на более позднем этапе обсуждений в Рабочей группе⁸.

35. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа провела обмен мнениями по вопросу о связи между предварительным проектом конвенции и деятельностью Рабочей группы по устранению возможных юридических препятствий электронной торговле в существующих международных документах, касающихся международной торговли (см. A/CN.9/528, пункт 25). Комиссия выразила поддержку усилиям Рабочей группы по проведению работы в обоих направлениях одновременно⁹.

36. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа провела предварительное обсуждение вопроса об исключении прав интеллектуальной собственности из сферы действия Конвенции (см. A/CN.9/528, пункты 55–60). Комиссия отметила достигнутое в Рабочей группе понимание, что ее работа не должна быть направлена на создание материально–правовых рамок регулирования сделок, связанных с "виртуальными товарами", и что в сферу ее ведения также не входит вопрос о том, охватываются ли – и должны ли охватываться – "виртуальные товары" Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле–продаже и в какой степени они должны или не должны ею охватываться. Стоящий перед Рабочей группой вопрос заключался в том, могут ли – и в какой степени могут – решения применительно к электронному заключению договоров, рассматриваемые в контексте предварительного проекта конвенции, применяться также к сделкам, связанным с лицензированием прав интеллектуальной собственности, и к аналогичным механизмам. К Секретариату была обращена просьба запросить мнения других международных организаций

⁷ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 211.

⁸ Там же, пункт 212.

⁹ Там же, пункт 213.

по этому вопросу, в частности Всемирной организации интеллектуальной собственности¹⁰.

37. На своей сорок второй сессии (Вена, 17–21 ноября 2003 года) Рабочая группа начала свои обсуждения с общего обмена мнениями относительно сферы действия предварительного проекта конвенции. Рабочая группа, в частности, отметила, что Международная торговая палата учредила целевую группу для подготовки договорных правил и руководства по правовым вопросам, касающимся электронной торговли, которые в предварительном порядке названы "Е–термс 2004". Рабочая группа приветствовала проводимую Международной торговой палатой работу, которая, как было сочтено, полезно дополняет деятельность Рабочей группы в связи с подготовкой международной конвенции. Рабочая группа высказала мнение о том, что эти два направления работы не являются взаимоисключающими, особенно с учетом того, что в Конвенции регулируются требования, которые обычно встречаются в законодательстве, и что юридические препятствия, являющиеся статутными по своей природе, не могут быть преодолены с помощью договорных положений или необязательных стандартов. Рабочая группа выразила свою признательность Международной торговой палате за заинтересованность в проведении своей работы в сотрудничестве с ЮНСИТРАЛ и подтвердила свою готовность представить замечания по проектам, которые подготовит Международная торговая палата (см. A/CN.9/546, пункты 33–38).

38. Рабочая группа приступила к рассмотрению статей 8–15 пересмотренного предварительного проекта конвенции, содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.103). Рабочая группа решила внести ряд поправок в эти положения и просила Секретариат подготовить пересмотренный проект для дальнейшего рассмотрения (см. A/CN.9/546, пункты 39–135).

39. Рабочая группа продолжила работу над предварительным проектом конвенции на своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 15–19 марта 2004 года) на основе записки Секретариата, содержащей пересмотренный вариант предварительного проекта Конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.108). Обсуждения в Рабочей группе касались главным образом проектов статей X, Y и 1–4 (см. A/CN.9/548, пункты 13–123). Рабочая группа решила, что ей следует предпринять усилия для завершения своей работы над Конвенцией, с тем чтобы Комиссия смогла рассмотреть и утвердить ее в 2005 году.

40. На своей тридцать седьмой сессии (Нью-Йорк, 14–25 июня 2004 года) Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее сорок второй и сорок третьей сессий (A/CN.9/546 и A/CN.9/548, соответственно). Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа на своей сорок второй сессии провела обзор статей 8–15 пересмотренного текста предварительного проекта конвенции. Комиссия отметила, что Рабочая группа на своей сорок третьей сессии рассмотрела статьи X и Y, а также статьи 1–4 Конвенции и что она провела общее обсуждение статей 5–7 бис. Комиссия выразила поддержку усилиям Рабочей группы по включению в Конвенцию положений, направленных на устранение возможных юридических препятствий электронной торговле, которые могут возникнуть в силу действующих международных документов,

¹⁰ Там же, пункт 214.

касающихся торговли. Комиссия была проинформирована о том, что Рабочая группа решила, что ей следует попытаться завершить свою работу над Конвенцией с целью обеспечить возможность ее рассмотрения и принятия Комиссией в 2005 году. Комиссия выразила свою признательность за усилия Рабочей группы и приняла решение о том, что своевременное завершение обсуждения Конвенции Рабочей группой следует рассматривать в качестве приоритетной задачи, что оправдывает согласие на проведение в октябре 2004 года сорок четвертой сессии Рабочей группы продолжительностью в две недели¹¹.

41. На своей сорок четвертой сессии (Вена, 11–22 октября 2004 года) Рабочая группа возобновила обсуждение на основе нового пересмотренного предварительного проекта конвенции, содержащегося в приложении I к записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.110). Рабочая группа рассмотрела и приняла проекты статей 1–14, 18 и 19 Конвенции. Соответствующие решения и обсуждения Рабочей группы отражены в докладе о работе ее сорок четвертой сессии (см. A/CN.9/571, пункты 13–206). Тогда же Рабочая группа провела первоначальный обмен мнениями по преамбуле и заключительным положениям Конвенции, в том числе по предложениям о включении дополнительных положений в главу IV. В свете своих обсуждений по главам I, II и III и статьям 18 и 19 Конвенции Рабочая группа просила Секретариат внести соответствующие изменения в проект заключительных положений в главе IV. Рабочая группа также просила Секретариат включить в квадратных скобках в окончательный вариант проекта для представления Комиссии проекты положений, которые было предложено добавить в текст, рассмотренный Рабочей группой (A/CN.9/WG.IV/WP.110). Рабочая группа поручила Секретариату распространить пересмотренный вариант Конвенции среди правительств для представления замечаний в целях рассмотрения и принятия Конвенции Комиссией на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году.

42. Ряд правительств и международных организаций представили письменные замечания по Конвенции (см. A/CN.9/571 и добавления 1–17). ЮНСИТРАЛ рассмотрела Конвенцию и поступившие замечания на своей тридцать восьмой сессии (Вена, 4–15 июля 2005 года). ЮНСИТРАЛ пришла к согласию о внесении в проект текста нескольких поправок, касавшихся вопросов существа, и представила этот проект Генеральной Ассамблее для принятия. Состоявшиеся в ЮНСИТРАЛ обсуждения отражены в докладе о работе ее тридцать восьмой сессии (см. A/60/17, пункты 12–167).

43. Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей 23 ноября 2005 года и открыта для подписания с 16 января 2006 по 16 января 2008 года в соответствии с ее резолюцией 60/21, которая гласит следующее:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи

¹¹ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункт 71.

учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

принимая во внимание, что проблемы, возникающие ввиду неопределенности в отношении правового значения электронных сообщений при обмене в контексте международных договоров, представляют собой препятствие для международной торговли,

будучи убеждена в том, что принятие единообразных правил, направленных на устранение барьеров использованию электронных сообщений в международных договорах, в том числе барьеров, которые могут возникать в результате действия существующих документов в области права международной торговли, повысит правовую определенность и коммерческую предсказуемость применительно к международным договорам и может помочь государствам получить доступ к современным каналам торговли,

напоминая о том, что на своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия постановила подготовить международный документ, касающийся вопросов электронного заключения договоров, который должен быть также направлен на устранение барьеров электронной торговле, содержащихся в существующих единообразных конвенциях и торговых соглашениях, и поручила своей Рабочей группе IV (Электронная торговля) подготовить проект¹²,

отмечая, что Рабочая группа посвятила шесть сессий с 2002 по 2004 год подготовке проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и что Комиссия рассмотрела проект конвенции на своей тридцать восьмой сессии в 2005 году¹³,

обращая внимание на тот факт, что все государства и заинтересованные международные организации были приглашены принять участие в подготовке проекта конвенции на всех сессиях Рабочей группы, а также на тридцать восьмой сессии Комиссии либо в качестве членов, либо в качестве наблюдателей с предоставлением им полной возможности выступать и вносить предложения,

с удовлетворением отмечая, что текст проекта конвенции был распространен для представления замечаний до тридцать восьмой сессии Комиссии среди всех правительств и международных организаций, приглашенных участвовать в заседаниях Комиссии и Рабочей группы в качестве наблюдателей, и что полученные замечания были рассмотрены Комиссией на ее тридцать восьмой сессии¹⁴,

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункты 291–295.

¹³ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, глава III.

¹⁴ A/CN.9/578 и Add.1–17.

с удовлетворением принимая к сведению принятое Комиссией на ее тридцать восьмой сессии решение представить проект конвенции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи¹⁵,

принимая к сведению проект конвенции, одобренный Комиссией¹⁶,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за подготовку проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах⁵;

2. *принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, которая содержится в приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря открыть ее для подписания;

3. *призывает* все правительства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этой Конвенции.

*53-е пленарное заседание,
23 ноября 2005 года*

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17), пункт 167.*

¹⁶ Там же, приложение I.